

[Última modificación: 30/04/13]

KWAZÁ

Lengua aislada.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Rondônia, donde viven junto con el grupo **Aikaná** [que suman unas 130 personas], en la Terra Indígena Tubarão-Latundê [municipio Chupinguaia]; otros viven en la zona de São Pedro [a unos 60 kms de la TI Tubarão-Latundê] y en ciudades como Pimenta Bueno y Porto Velho (van der Voort 1999);

NOMBRE(S):

Arára, koiá, kwaza

AUTODENOMINACIÓN:

Kwazá [kwaða]

NÚMERO DE HABLANTES:

25 hablantes (Voort 1999, 2000a, 2004); 7 personas (Rodrigues 1986); 115 (Ethnologue 1988 = SIL 1986);

El nombre **arara**, bajo el cual han sido referidos en algunas fuentes, puede prestar a confusión, ya que por lo menos cuatro lenguas llevan este nombre: el **arára** (del Mato Grosso, **aislado**), el **arára** (del Pará, **caribe**) y el **arára** (del Jiparaná, Rondônia y Acre, **tupí-guaraní**, grupo **ramarama**).

Rodrigues (1986) lamentaba la inexistencia de estudios lingüísticos de esta lengua, situación que diez años más tarde empezó a mejorar gracias a los numerosos trabajos de van der Voort, que culminaron en una muy densa y valiosa gramática publicada en 2004. Según este último investigador, parte de los **kwazá** se autodefine como **aikaná**. En un 50%, los **kwazá** son trilingües **kwazá, aikaná** y **português**.

Los **kwazá** aparecen mencionados por vez primera en Rondon (1916) en la margen derecha del río Pimento Bueno, al sur del grupo étnico **sanamaikã** (familia **mondé** del tronco **tupí**). El vocabulario de la lengua desconocida llamada "del igarapé São Pedro" y que fue recopilado por Lévi-Strauss (apud Loukotka 1963: 12-13) es **kwazá**.

BIBLIOGRAFÍA:

- Carlson, Harvey 1984. List of Kwazá words collected on 30 June 1984 during fieldwork with José Ramos. En: *Aikaná fieldnotes, book 4: 51-56*. Berkeley: University of California (ms.).
- _____. 1993. *Report on linguistic fieldwork in Brazil (1985)*. En: L. Hinton (ed.), *Aikaná modules. A class report on the fieldnotes of Harvey Carlson*. Berkeley: University of California.
- CEDI 1991. Rondônia. *CEDI: 414-417*.
- Lévi-Strauss, Claude s.f. *Vocabulaires de trois langues: Kabišiana, Kepkiri-uat et de São Pedro* (ms. citado y utilizado por Loukotka 1963)
- Loukotka, estmír 1963. Documents et vocabulaires inédits de langues et de dialectes Sud-Américains. *JSAP 52: 7-60*.
- Voort, Hein van der 1996. Linguistic fieldwork among the Indians in the South of Rondônia, Brazil. *Yumtziob. Tijdschrift over de Amerika=s, 8/4: 359-386*. Rotterdam.

- _____ 1997a. Alguns aspectos da língua Koaiá, presentemente denominada Kwaza. En: *Homenagem a Aryon Dall'Igna Rodrigues. Boletim da ABRALIN*, 20: 35-54. Universidade Federal de Alagoas.
- _____ 1997b. *Koaiá or Kwaza, an undescribed language of Rondônia, Brazil*. Ponencia al 49º CIA, 7-11 de julio de 1997. Quito.
- _____ 1997c. Índios redescobertos. *Parabólicas* 28: 6. São Paulo: ISA.
- _____ 1998. Kwazá. <http://www.isa.org.br/kwaza/kwaza.htm>
- _____ 2000a. *A grammar of Kwaza*. Ph.D. diss. Leiden: Universiteit Leiden.
- _____ 2000b. *Morphological ellipsis in Kwaza*. Ponencia al 50º CIA. Varsovia.
- _____ 2000c. Kwaza or Koaiá: an unclassified language of Rondônia, Brazil. *ILLA 1*: 39-52.
- _____ 2000ch. Bedreigde talen. De indianentalen van Rondônia (Brazilië). *Indigo, Tijdschrift over Inheemse Volken* 8/3: 4-7.
- _____ 2001. Negação em Kwazá (ou Koaiá), uma língua viva de Rondônia. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fonologia, gramática e história. Atas do I Encontro Internacional do GTLI da ANPOLL, II*: 248-259. Belém: Editora da UFPA.
- _____ 2002a. The quotative construction in Kwaza and its (de-)grammaticalisation. En: Mily Crevels et al. (eds.), *Current studies on South American languages, ILLA 3*: 329-328.
- _____ 2002b. Negação em Kwazá (ou Koaiá), uma língua viva de Rondônia. En: Ana Suelly Arruda Câmara Cabral & Aryon Dall'Igna Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras: fonologia, gramática e história, vol. 2*: 248-259. Belém: Editoria Universitária da UFPA.
- _____ 2003. Reduplication of person markers in Kwaza. *ALH* 35: 65-94.
- _____ 2004. *A grammar of Kwaza*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- _____ 2005. Kwaza in a comparative perspective. *IJAL* 71/4: 365-412.
- _____ 2006. Construções atributivas em Kwazá. *Boletim do MPEG, Ciências Humanas*, 1/1: 87-104.
- _____ 2009a. Possessive expressions in the Southwestern Amazon. En: William B. McGregor (ed.), *The Expression of Cognitive Categories, Vol. 2. The Expression of possession*: 343-388. Berlin: Mouton de Gruyter.
- _____ 2009b. Reduplication and repetition of person markers in Guaporé isolates. *Morphology*. Springerlink open access.
- Zach, Stanislav s.f. Vocabulario dos tribos Masacá, Salamai, Coaiá e Canoê. Ms. conservado en el Archivo del Museu do Indio de Rio de Janeiro.